

# INTERNATIONALE SCHULBUCHFORSCHUNG INTERNATIONAL TEXTBOOK RESEARCH

Jg./Vol. 30 (2008), Heft/Issue 3, Seite/Page 695 - 716

## **Susanne Grindel: Deutscher Sonderweg oder europäischer Erinnerungsort? Die Darstellung des modernen Kolonialismus in neueren deutschen Schulbüchern**

### ***Zusammenfassung***

Der Imperialismus des späteren 19. Jahrhunderts wird in der neueren Forschung nicht nur im Kontext nationaler Kategorien gedeutet, sondern als europäisches Projekt diskutiert. Allerdings wird in jüngster Zeit gerade die deutsche Kolonialvergangenheit wieder im Zusammenhang eines besonderen deutschen Weges hin zum Holocaust erörtert. Vor diesem Hintergrund untersucht der Beitrag anhand von neueren deutschen Geschichtsschulbüchern, wie der deutsche und europäische Kolonialismus seit dem späteren 19. Jahrhundert dargestellt wird. Er basiert auf der Hypothese, dass sich in Schulbüchern je nationale Diskussions- und Rezeptionskulturen niederschlagen und je nationale Erinnerungsorte konstituiert werden. Eine europäische Rahmung der Darstellung des Kolonialismus müsste also eingefahrene Deutungsgewohnheiten überwinden. Überprüft wird diese Hypothese auch an dem im April 2008 erschienenen deutsch-französischen Geschichtsschulbuch. Hier stellt sich die Frage, was ein solches gemeinsames Schulbuch bieten kann: die bloße Addition zweier Nationalgeschichten mit dem kleinsten gemeinsamen Nenner zweier nationaler Erinnerungskulturen oder tatsächlich eine „histoire croisée“, eine geteilte Geschichte, in der die nationalen Erinnerungsorte aufgehoben sind und sich zugleich ein europäisches Gedächtnis widerspiegelt?

### ***Abstract***

Late nineteenth-century imperialism is no longer interpreted solely in the context of national categories in contemporary research; rather, it is debated as a European project. Most recently, however, the German colonial past has been discussed within the context of the German 'Sonderweg' leading up to the Holocaust. In the light of this development, this article examines the ways in which German and European colonialism has been portrayed since the late nineteenth century, using contemporary German history school textbooks. It is based on the hypothesis that textbooks harbour both national discursive and receptive cultures, thus constituting national sites of memory. Any portrayal of colonialism using a European framework would, therefore, need to overcome established interpretative tendencies. This hypothesis is being put to the test by the Franco-German History Textbook, published in April 2008, amongst others. Here one might well ask what the benefits of such a textbook, common to two countries, could be. Is it a case of merely juxtaposing two national histories with the smallest common denominator of two national memory cultures? Or is it in fact an 'histoire croisée': a shared history that suspends the sites of national remembrance and simultaneously reflects a European memory?

### ***Résumé***

Les travaux de recherche récents interprètent l'impérialisme à la fin du XIXe siècle dans le contexte de catégories nationales, mais en débattent également comme projet européen. Le passé colonial allemand est cependant depuis peu à nouveau replacé dans le cadre d'une « voie particulière » allemande (Sonderweg) aboutissant à l'Holocauste. L'auteure examine sur cet arrière-plan la représentation du colonialisme allemand et européen à partir de la fin du XIXe siècle dans les nouveaux manuels scolaires d'histoire allemands. Elle part de l'hypothèse que des cultures de discussion et de réception nationales trouvent leur écho dans les manuels scolaires des pays respectifs et que des lieux de mémoire nationaux s'y constituent. Présenter le colonialisme dans une perspective européenne demande donc de sortir des sentiers battus des schémas d'interprétation habituels. L'auteure examine cette hypothèse à travers l'analyse de différents ouvrages, dont le manuel d'histoire franco-allemand paru en avril 2008. Il s'agit de savoir ce qu'un tel manuel commun apporte : la simple addition de deux histoires nationales, avec le plus petit dénominateur commun de deux cultures de la mémoire nationales, ou bien véritablement une histoire croisée, partagée, qui retient les lieux de mémoire nationaux, tout en reflétant également une mémoire européenne.